



ВАСІЛЬ ЦЯПІНСКІ
БЕЛАРУСКІ ГУМАНІСТ,
АСВЕТНІК, ПІСЬМЕННІК І
КНІГАВЫДАВЕЦ,
ПЕРАКЛАДЧЫК.



З усіх дзеячоў беларускай даўніны постаць Васіля Цяпінскага, напэўна, найменш вядомая.

НАРАДЖЭННЕ

Мяркуецца, што Васіль Цяпінскі нарадзіўся ў 30-я -- пачатку 40-х гадоў XVI стагоддзя. ў в. Цяпіна Полацкага ваяводства (зараз Чашніцкі раён).

Сучасны від на вёску

Род Цяпінскіх становіцца вядомым у актах Вялікага княства Літоўскага толькі з XVI ст. як «кроўнародасны» (блізка параднёны) з родам Слушак



Род Слушкаў
- шляхецкі род гербу «Астоя» ў ВКЛ

*Жонка Васіля Цяпінскага
Соф'я Данілаўна
паходзіла з роду князёў
Жыжэмскіх*



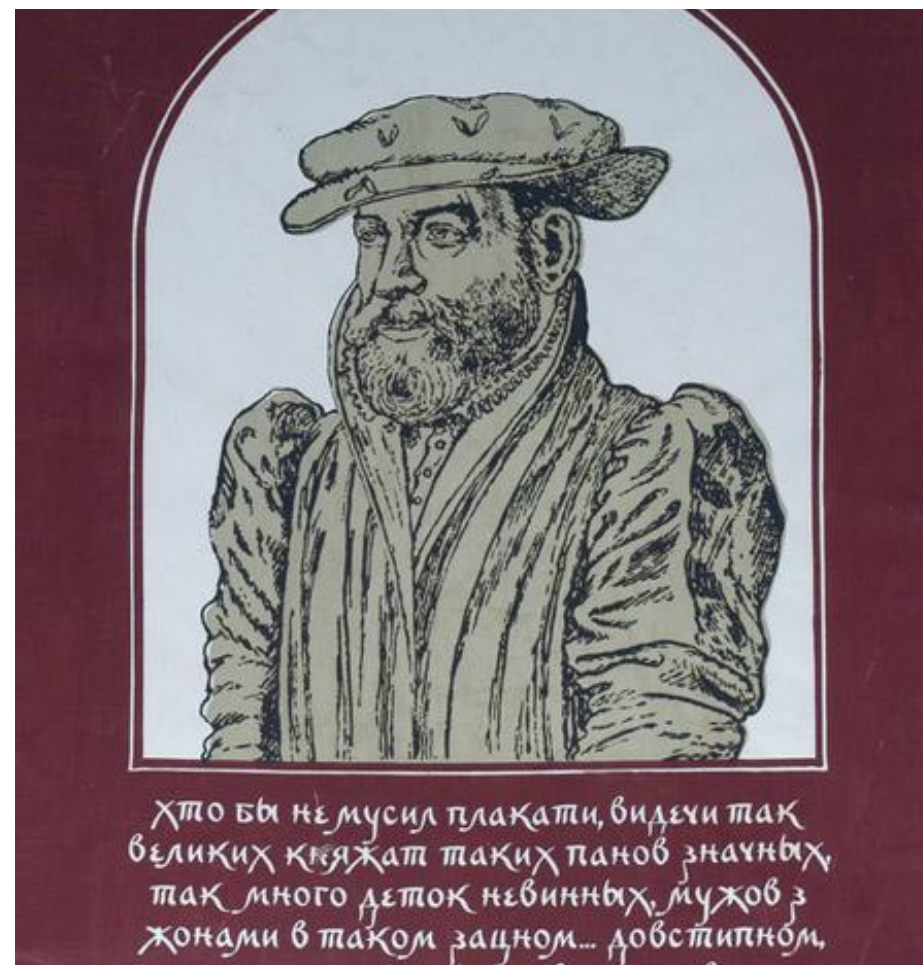
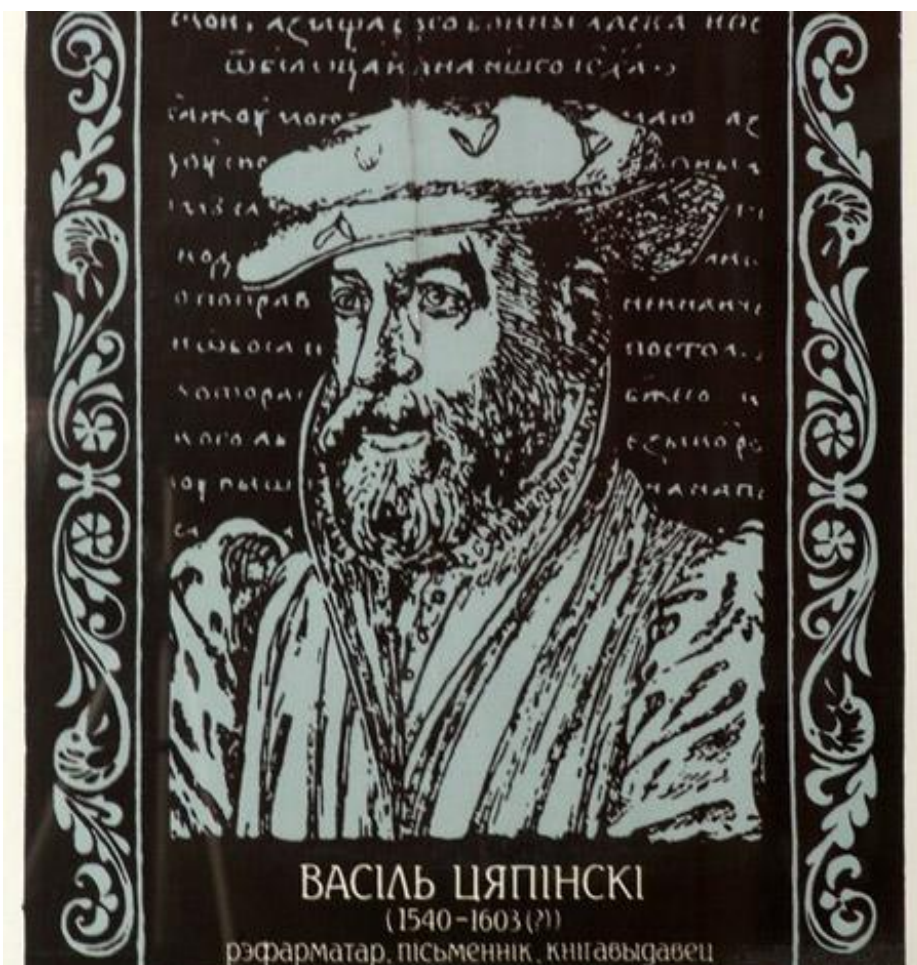
Жыжэмскія

Такім чынам, ёсць падставы
звязаць дзейнасць **Васіля
Цяпінскага** з асобай **Астафея
Валовіча**, які перайшоў у
пратэстантызм з праваслаўя
(прыкладна з сярэдзіны 1550-х г.,
напачатку патаемна, а пазней і
адкрыта).



ТВОРЧАЯ ДЗЕЙНАСЦЬ





І. П. Клімаў

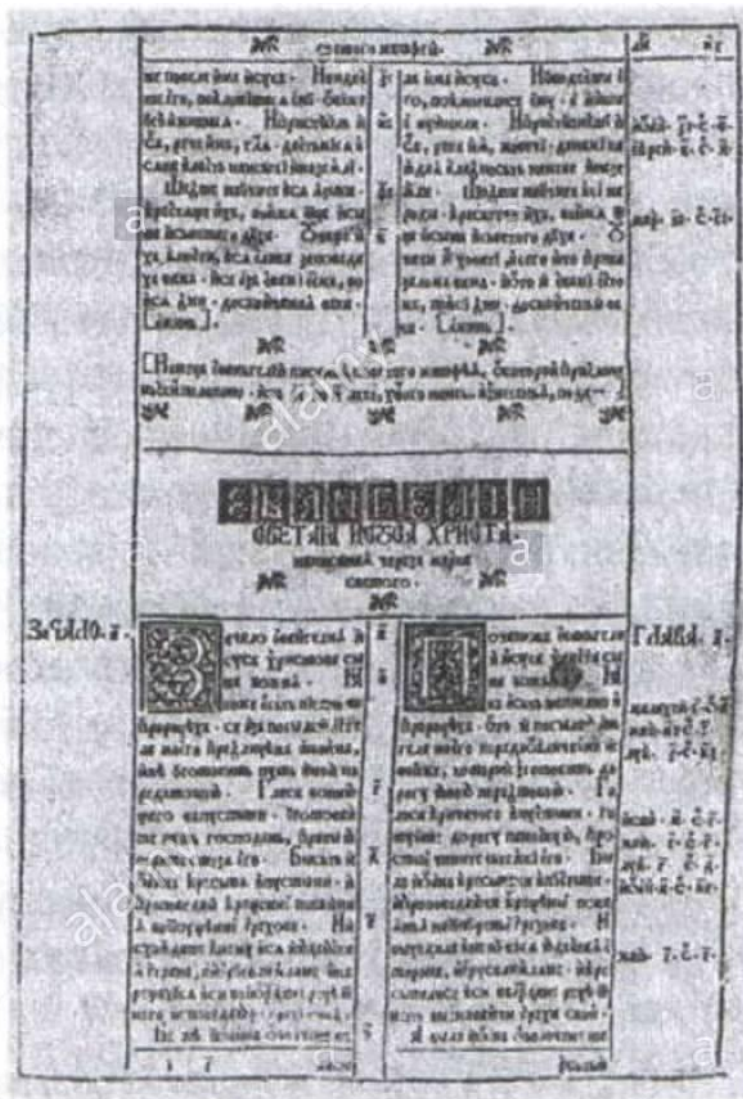
**Евангелле
ў перакладзе
Васіля Цяпінскага**



У 1570-я гады Васіль Цяпінскі на свае сродкі арганізаваў друкарню (якая знаходзілася, відаць, у Цяпіне) з намерам выдаваць кнігі на русінскай мове. У яго была добрая бібліятэка, неабходная яму для выдавецкай дзейнасці. Наважыўшыся надрукаваць Евангелле на дзвюх мовах -- царкоўнаславянскай і русінскай, Цяпінскі распачаў цяжкую і складаную работу па яе перакладзе.

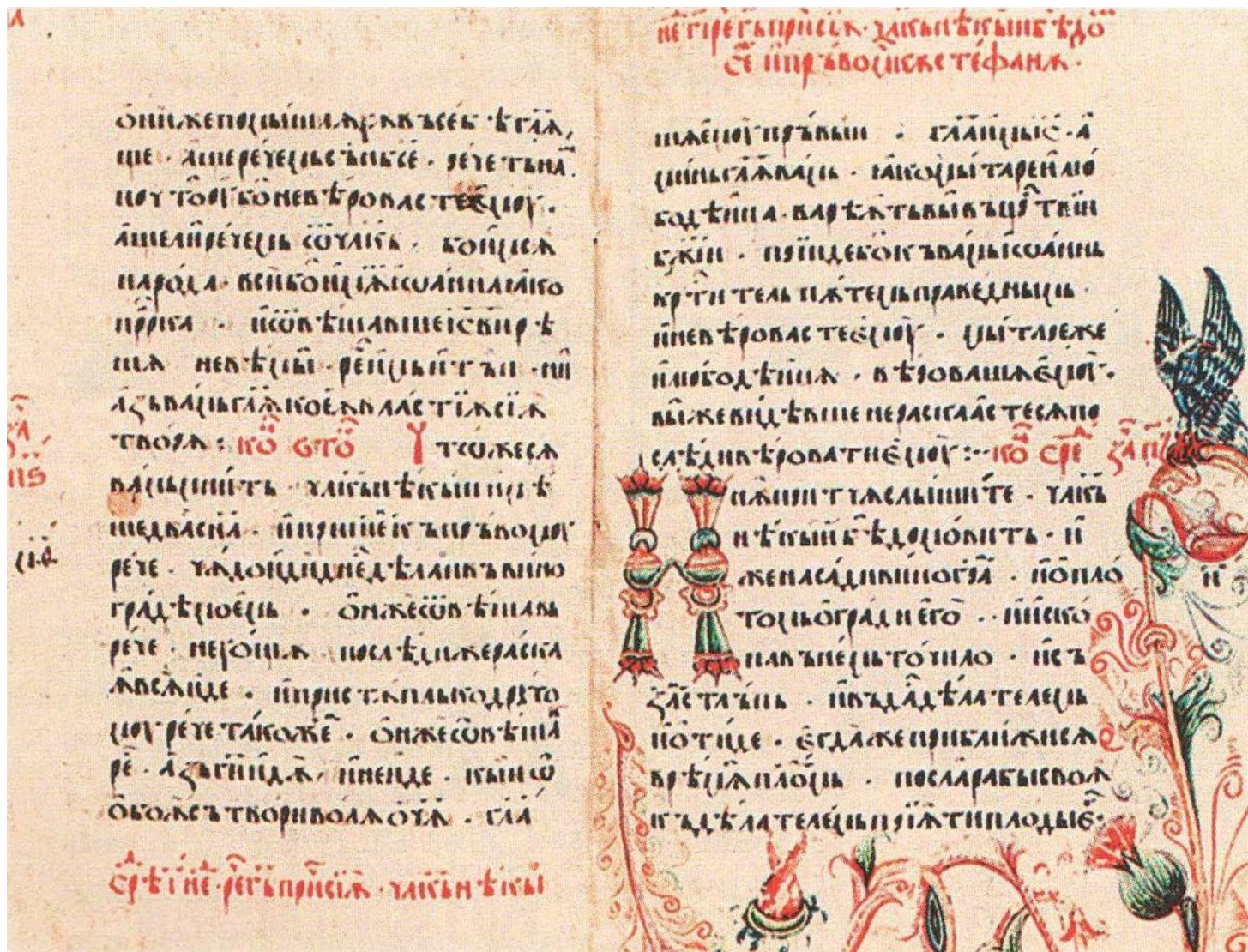
Зараз вядома толькі адно яго выданне Евангелля, якое выйшла каля 1570 года і змяшчае Евангеллі ад Матфея, Марка і часткова ад Лукі (захоўваецца ў Расійскай нацыянальнай бібліятэцы ў Санкт-Пецярбургу). Гэта частка выдання выяўлена ў XIX стагоддзі ў рукапісным зборніку, куды былі ўплецены 62 друкаваныя аркушы Евангелля Васіля Цяпінскага.

Будова Евангелле



ВЫДАВЕЦКАЯ СПРАВА





Евангелле, перакладзенае на беларускую мову



Нясвіж. Слуцкая брама.

ВЫСАКАРОДНАЯ СПРАВА І ЖЫЦЦЁВЫЯ ЦЯЖКАСЦІ



«Дыспут: Цяпінскі і Будны» ва ўнутраным дворыку БДУ